

# Lent

## Cuaresma



### St. John's Lutheran Church Iglesia Luterana de San Juan

March/Marzo 8, 2023

Evening Prayer/Oración vespertina – 7pm

Rev. Gordon Naumann – Pastor

Mrs. Karen Ann Kowalczyk – Organist



*Stand / De pie*

**Processional Hymn: 434 Lamb of God, Pure and Holy - s.1-2**

**Himno procesional: 434 Cordero de Dios, Puro y Santo**

### **Psalm - 53**

**P** <sup>1</sup>The fool says in his heart, “There is no God.”

**C** **They are corrupt, doing abominable iniquity;  
there is none who does good.**

**P** <sup>2</sup>God looks down from heaven On the children of man

**C** **To see if there are any who understand, who seek after God.**

**P** <sup>3</sup>They have all fallen away; together they have become corrupt;

**C** **There is none who does good, not even one.**

**P** <sup>4</sup>Have those who work evil no knowledge,

**C** **Who eat up my people as they eat bread, and do not call upon God?**

**P** <sup>5</sup>There they are, in great terror, where there is no terror!

**C** **For God scatters the bones of him who encamps against you;**

**P** You put them to shame, for God has rejected them.

- C** **6Oh, that salvation for Israel would come out of Zion!**
- P** When God restores the fortunes of his people,
- C** **Let Jacob rejoice, let Israel be glad.**
- C** **Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit;**  
**as it was in the beginning, is now, and will be forever. Amen.**
- P** The fool says in his heart, "There is no God."
- C** **They are corrupt, doing abominable iniquity;**  
**there is none who does good.**
- P** God looks down from heaven On the children of man
- C** **To see if there are any who understand, who seek after God.**

### **Salmo - 53**

- P** 1El necio dice en su corazón: "No hay Dios".
- C** **Son corruptos, haciendo iniquidad abominable;**  
**No hay nadie que haga el bien.**
- P** 2Dios mira desde el cielo Sobre los hijos del hombre
- C** **Para ver si hay alguno que entienda, que busque a Dios.**
- P** 3Todos se han caído; juntos se han corrompido;
- C** **No hay nadie que haga el bien, ni siquiera uno.**
- P** 4Que los que obran mal no tengan conocimiento,
- C** **¿Quién come a mi pueblo como comen pan, y no invocan a Dios?**
- P** 5¡Ahí están, con gran terror, donde no hay terror!
- C** **Porque Dios esparce los huesos del que acampa contra ti;**
- P** Los avergüenzas, porque Dios los ha rechazado.
- C** **6¡Oh, que la salvación para Israel saldría de Sión!**
- P** Cuando Dios restaure las fortunas de su pueblo,

- C** Que Jacob se regocije, que Israel se alegre.
- C** Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo;  
Como fue al principio, es ahora, y será para siempre. Amén.
- P** 1El necio dice en su corazón: "No hay Dios".
- C** Son corruptos, haciendo iniquidad abominable;  
No hay nadie que haga el bien.
- P** 2Dios mira desde el cielo Sobre los hijos del hombre
- C** Para ver si hay alguno que entienda, que busque a Dios.

*Sit / Sentados*

### **Reading / Lectura – Mark 7:1–23**

- P** O Lord, have mercy upon us.      **C** Thanks be to God.
- P** Oh Señor, ten piedad de nosotros.      **C** Gracias a Dios.

### **Responsory (Lent)**

- P** Deliver me, O Lord, my God, for You are the God of my salvation.
- C** Rescue me from my enemies,  
protect me from those who rise against me.
- P** In You, O Lord, do I put my trust, leave me not, O Lord, my God.
- C** Rescue me from my enemies,  
protect me from those who rise against me.
- P** Deliver me, O Lord, my God, for You are the God of my salvation.
- C** Rescue me from my enemies,  
protect me from those who rise against me.

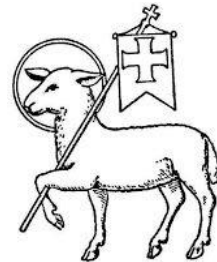
## Responsorio (Cuaresma)

- P** Líbrame, oh Señor, Dios mío, porque Tú eres el Dios de mi salvación.  
**C** Sálvame de mis enemigos, Protégeme de los que se levantan contra mí.  
**P** En ti, oh Señor, pongo mi confianza, no me dejes, oh Señor, Dios mío.  
**C** Sálvame de mis enemigos, Protégeme de los que se levantan contra mí.  
**P** Líbrame, oh Señor, Dios mío, porque Tú eres el Dios de mi salvación.  
**C** Sálvame de mis enemigos, Protégeme de los que se levantan contra mí.

**Sermon:** *"The Agnus Dei Come Alive!"*  
*"¡El Agnus Dei cobra vida!"*

*Stand / De pie*

**The Litany** - *LSB p.249*



## Confession

- C** O almighty God, merciful Father, I, a poor, miserable sinner, confess unto You all my sins and iniquities with which I have ever offended You and justly deserved Your temporal and eternal punishment. But I am heartily sorry for them and sincerely repent of them, and I pray You of Your boundless mercy and for the sake of the holy, innocent, bitter sufferings and death of Your beloved Son, Jesus Christ, to be gracious and merciful to me, a poor, sinful being.

Oh Dios todopoderoso, Padre misericordioso, yo, pobre y miserable pecador, confíésate todos mis pecados e iniquidades con los que te he ofendido y justamente merecido tu castigo temporal y eterno. Pero lo siento sinceramente por ellos y me arrepiento sinceramente de ellos, y te ruego por Tu misericordia ilimitada y por el bien de los santos, inocentes y amargos sufrimientos y muerte de Tu amado Hijo, Jesucristo, que seas misericordioso y misericordioso conmigo, un ser pobre y pecador.

*Having asked the Lord for His mercy corporately, you may now come forward for individual absolution. Please come forward in single file. As you come forward, kneel or stand at the altar for your personal blessing.*

*Después de haber pedido al Señor Su misericordia corporativamente, ahora puede presentarse para la absolución individual. Por favor, presente en un solo archivo. Al acercarse, arrodílese o párese en el altar para recibir su bendición personal.*

**Collect For Peace & Lord's Prayer - LSB p.251**

**Colecta por la Paz y el Padre Nuestro**

### **Benedicamus & Benediction**

**P** Let us bless the Lord.      **C** **Thanks be to God.**

**P** Bendigamos al Señor.      **C** **Gracias a Dios.**

**P** The almighty and merciful Lord, the Father, the ✠ Son, and the Holy Spirit, bless and preserve you, now and forevermore.

**C** **Amen.**

**P** El Señor todopoderoso y misericordioso, el Padre, el ✠ Hijo y el Santo Espíritu, bendice y preserva, ahora y para siempre.

**C** **Amén.**

**Recessional Hymn: 434 Lamb of God, Pure and Holy - s.3**

**Himno de la Recesión: 434 Cordero de Dios, Puro y Santo**

